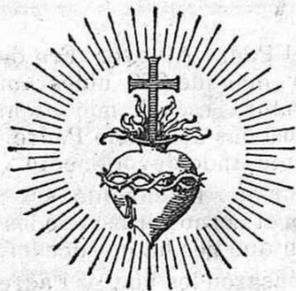


# El Grano



# de Arena

El que no está conmigo  
está contra mí.  
San Lucas cap. XI vers. del  
14 al 28

PERIÓDICO BISEMANAL CONSAGRADO AL CORAZÓN DE JESÚS  
CON APROBACION DE LA AUTORIDAD ECLESIASTICA

El que no recoge conmigo  
desparrama.  
San Lucas cap. X.

Administración: Nueva, 25.

Precio de abono: 0'50 pesetas al mes.

## APOSTOLADO DE LA ORACION

### Octubre

Intención general aprobada y bendecida por Su Santidad  
El sentido cristiano

#### ORACION PARA ESTE MES

¡Oh Jesús mío! por medio del Corazón inmaculado de María Santísima os ofrezco las oraciones, obras y trabajos del presente día, para reparar las ofensas que se os hacen, y por las demás intenciones de vuestro Sagrado Corazón.

Os las ofrezco, en especial, para que los cristianos conformen sus juicios y sentimientos con los vuestros.

#### RESOLUCIÓN APOSTÓLICA

Esforzarme jugar en todo según el Evangelio y la dirección de la Iglesia.

Recomendaciones especiales para este centro local de Mahón:

- 1.º Los nuevos Párrocos de esta Diócesis.
  - 2.º Los ejercicios espirituales de las Secciones Adoradoras Nocturnas.
  - 3.º Las Cofradías del Rosario.
- Conversiones 20.—Enfermos 22.—Atribulados 15.—Obras de celo 9.—Asuntos importantes 18.—Consejo y protección en varios.—Gracias espirituales 20.—Gracias temporales 14.—Familias 16.—Matrimonios 6.—Bautizos 7.—Vocaciones 12.—Intenciones particulares 23.—Acción de gracias por beneficios alcanzados 25.

Santos Patronos del Apostolado en el mes de Octubre y días en que los celadores pueden ganar indulgencia plenaria:

- Día 4.—San Francisco de Asís.  
» 15.—Santa Teresa de Jesús.



Se recomienda a los miembros del Apostolado la aplicación de sufragios por su consocia D.ª Agueda. Pons Llambias que falleció en Septiembre último.

A. M. D. G.



## “La Virgen del Pilar dice...”

Rasgueó la guitarra un mocetón en el cual las privaciones del Sitio apenas si habían hecho mella, y de su garganta brotó la copla, tan popular entonces, y que ha tenido el privilegio de llegar hasta nosotros sin haber envejecido con los años:

«La Virgen del Pilar dice

Que no quiere ser francesa,

Que quiere ser capitana

De la tropa aragonesa!...»

Una salva de aplausos, de vivas a la Patrona de Aragón, mezclados con improperios y amenazas dirigidos contra el invasor, acogió la terminación de la copla, como si aquel desahogo descansase de sus fatigas y penalidades sin cuento a los bravos defensores de Zaragoza, que sin miedo al peligro que se cernía sobre la ciudad, daban rienda suelta a su excelente humor en aquellos instantes de tregua que les dejaban los enemigos.

En un rincón del cuartucho ennegrecido por el humo de la pólvora y sofocante por el vaho de tanta respiración como allí se reunía, se encontra-

ba un niño, un adolescente de 12 años a lo sumo, esbelto, muy rubio, contrastando en aspecto con el más tosco de sus compañeros, y cuyo rostro conservaba las huellas de amarguras pasadas.

Al oír la copla, su mirada se nubló con tristeza sus labios temblaron convulsivamente, con gesto instintivo juntó las manos y fijó los ojos en una imagen de la Virgen del Pilar, único adorno de la habitación...

«Que no quiere ser francesa...»

seguía cantando el mozo de la guitarra repitiendo la canción a ruego de los asistentes.

Los ojos del niño, fijos siempre en la Virgen, se llenaron de lágrimas y de su boca salió un murmullo que decía su queja, buy bajito, como si temiera que los demás le oyesen...

«¿Por qué Virgen mía... por qué dicen esos hombres que tu no quieres ser francesa?... ¡te quiero yo tanto!... ¿No te acuerdas cuando allá en nuestra casita, mis padres me hacían poner de rodillas delante de la estatua tuya... de la estatua que nos trajo aquel marinero y que representaba como ésta, la Pilar?... tu sonreías cuando era bueno... cuando te ponía flores... cuando mi madre te rezaba... Entonces si querías ser francesa... nosotros lo éramos... yo lo soy... mis padres murieron siéndolo... y murieron queriendote... ¿Di, por qué cantan esos hombres la copla que me hace daño?... ¿Es que ya no nos vas a querer?... ¿Es que los franceses no seremos hijos tuyos?... Oh Madre... Madre mía... pues si me llevaste a la de la tierra y tú tampoco la quieres reemplazar... ¿que va a ser de mí...?»

«Que quiere ser capitana

De la tropa aragonesa!...»

concluyó el muchacho rasgueando por última vez la guitarra.

Y mientras se entregaban unas horas al reposo esperando nuevos combates, nuevos horrores, en su rincón murmuraba el muchacho francés con la mano extendida hacia la estatua que miraba con dulzura:

«Haré que la Virgen también quiera ser francesa.»

Aquel niño recogido casi muerto hacia unas semanas en el campo de batalla, en las afueras de la ciudad, por un destacamento salido a reconocer el terreno que ocupaba el enemigo, era hijo de un oficial francés, el cual, a la muerte de su mujer, habíase llevado consigo al chiquillo, prefiriendo exponerle a los azares de la guerra, y de una guerra tan terrible como aquella, a separarse de él.

Ambos eran originarios de la Bretaña, en uno de cuyos pueblecitos bañados por el mar, poseían una casita en la que vivía el matrimonio con el pequeño, único hijo que les había concedido el cielo.

Sumamente religiosos, hacían el bien en cuantas ocasiones se les presentaba, y así fué que una noche de violento temporal en que naufragó un buque español, recogieron al único superviviente de la catástrofe, muy mal herido, y lo tuvieron alojado cuidándole con cariñoso esmero. Muy pobre y no sabiendo como demostrar a sus protectores su agradecimiento, dejéles lo único que poseía, una estatuilla de plata de la Virgen del Pilar que llevaba consigo, y cuya Venida explicó a sus huéspedes del mejor modo que pudo, ya que ni él sabía

francés ni ellos entendían casi el español, a excepción hecha del oficial que lo comprendía algo.

Desde aquel día la estatuilla fué objeto de veneración y ternura por parte de matrimonio y del niño el cual gozaba de adornada con flores y contarle sus inocentes alegrías.

La muerte de la madre, la declaración de guerra y la marcha del oficial que como hemos dicho no quiso separarse de su hijo interrumpieron aquella felicidad y paz de que los tres disfrutaban.

El niño llevó consigo la estatuilla, hasta que la tarde en que cayó muerto su padre y herido gravemente él, perdió en la refriega su consuelo y lo que consideraba como su mejor tesoro y talismán.

Recogido por los soldados españoles, curó de cuerpo, pero su pobre corazón tan joven y tan desgarrado por dolores tan intensos, no encontraba alivio sino cuando rezaba a la Virgen del Pilar.

Por eso la sensación de horror y de desconuelo que le producía la copla, era tan grande... el desdichado niño cifraba su única ilusión en el amor de la Madre del cielo que le recordaba horas muy dichas en las que le adormecía su madre de la tierra frente a la Imagen suya, y aquella afirmación de los españoles de que su Virgen no quería nada con el, porque había nacido en tierra francesa, le torturaba cruelmente.

Amaneció un día despejado, el cielo azul parecía invitar al mutuo perdón y el sol iluminaba con sus vivos resplandores el campo y la ciudad.

Pero aquel cuadro de paz y alegría de la naturaleza lo trocaron los hombres en uno de lucha y desolación, y sonaron las descargas y ensordecieron el espacio los estampidos del cañón, los ayes de los moribundos, los gritos de rabia de los combatientes.

En el rincón del cuartucho, donde le conocimos, seguía el adolescente francés, a quien estremecían las descargas, recordándole la muerte de su padre; no apartaba sus miradas de la Virgen del Pilar que adornaba la habitación en la que se hallaba completamente solo.

De pronto un ruido de pasos y frases entrecortadas llegó hasta él; se abrió violentamente la puerta apareciendo en escena cuatro hombres cubiertos de sangre y polvo, con la vista chispeante de odio y la bayoneta calada.

A gritos se hablaban en francés, pues franceses eran, buscando ávidamente por la habitación sin encontrar lo que deseaban; venían equivocados, creídos de que allí había un depósito de pólvora, y juraban como unos condenados al ver defraudadas sus ilusiones y al comprender que los habían engañado. No habían visto aún al muchachito porque éste estaba escondido detrás de la puerta, que quedó abierta..., aterrado de ver aquellos energúmenos y avergonzado de reconocer en ellos a sus compatriotas.

Mas he aquí que una blasfemia horrible hiela la sangre en las venas del niño... esa blasfemia era contra la Virgen, contra su Virgen del Pilar que él tanto quería. Comprendió que halgo muy malo iban a hacer esos hombres, y sin reflexionar en la desigualdad de fuerzas, salió de su escondite a tiempo de que uno de los soldados descargaba un golpe y partía en dos la estatua de Ntra. Sra. del Pilar.

Imposible pintar el dolor, el coraje del adoles-

cente; corrió hacia la Imagen, recogió los pedazos, se postró de rodillas llorando y sin contestar nada á las frases de los soldados... Estos le empujaron bruscamente, insistiendo en su interrogatorio, se burlaban de la Virgen, del dolor del chiquillo y querían arrancarle los pedazos de la estatua veneranda. Como un cachorrillo que se siente con fuerzas para resistir al que le ataca, defendía el francesito su preciado tesoro; le abofetearon, saltó la sangre por su boca, pero no retrocedió... antes morir que ver profanada á su Madre del cielo. Fué una lucha hermosa por parte del niño, ovejilla entre tanto lobo que cobardemente le estaban asesinando. ¡Las blasfemias herían más al muchacho que los golpes, sus ojos arrasados en lágrimas parecían implorar el perdón para aquellos malvados que ofendían á la Virgen en francés... en su lengua en la lengua con que sus padres la ensalzaban y bendecían!

Uno de los soldados dió tal puntapié al francesito que le hizo rodar por el suelo, ensangrentándose la frente contra el pavimento.

Al caer, conservaba entre sus brazos los pedazos de la estatua tan querida...

Realizada su hazaña, salieron los cuatro hombres del cuartucho en donde el niño agonizaba, y en el que el sol se quebraba en mil colores al penetrar por los cristales de la ventana.

El adolescente murmuró con un sollozo que decía su pena y su vergüenza...

«Por eso, por eso, no quiere la Virgen...»

Un aplauso le interrumpió, pero en contestación á lo que él iba á decir, una voz de mujer, joven, animosa, que sin duda quería sostener el espíritu de los aragoneses, entonó la copla de siempre, la copla que torturaba al francesito, víctima propiciatoria que expiaba los pecados de su nación:

«La Virgen del Pilar dice

Que no quiere ser frauresa...»

«Tienen razón, tienen razón...» tartamudeaba el pobre niño casi expirante ya.

«Que quiere ser capitana

De la tropa aragonesa...»

«Porque son valientes... porque la quieren...»

«Entonces míame también...» concluyó el francesito sonriendo con dulzura que suavizó su amargura y le devolvió la serenidad antes de morir.

MARÍA DE ECHARRI.



## Menorca

### Los Ejercicios Espirituales en Alayor

Hacia meses que esperábamos á los enviados del Señor.

El Consejo Diocesano, inspirado por Dios, determinó que las Secciones Adoradoras de Menorca, tuvieran tandas de Ejercicios espirituales para aprovechamiento de los cristianos; y vino la tan deseada semana y los Hijos de San Ignacio se encargaron de llevar la Buena Nueva en esta isla bella.

El día feliz llegó y á la hora hermosa del crepúsculo vespertino del día 5 de este mes hicieron la entrada acompañados de nuestros celosísimos Director y Presidente Diocesanos, en la blanca Alayor, los Padres jesuitas Alcover y Sellas.

Esperaban en las afueras de la población el Sr. Párroco D. Jaime Garriga, acompañado de los Sres. Coadyutores, del Sr. Alcalde D. Lorenzo Villalonga y nutridísima representación de la Sección Adoradora con buen número de Tarsicios.

Después de lanzar al aire entusiastas vivas á Jesús Sacramentado y de besar afectuosamente la mano á los Sres. Misionistas dándoles la bienvenida, organizóse la comitiva, que atravesando las calles más céntricas de la población encaminóse á la iglesia donde se disolvió, después de rezar la Estación Mayor y pronunciar bella plática de salud y exposición del plan de las funciones el virtuoso Padre Alcover.

Por la noche del mismo día comenzaron los Santos Ejercicios que han durado hasta el domingo día 10. Se han visto todos los actos concurridísimos y los fieles han asistido con devoción y recogimiento dignos de loa.

Nota hermosísima ha sido la asistencia de los niños y niñas de las escuelas públicas y privadas, con sus respectivos Profesores á los Ejercicios que

para ellos dió el Padre Alcover. Era de ver la iglesia ocupada por mas de 300 niños con el mayor orden y compostura escuchando atentamente las pláticas hermosísimas del sabio Padre. Concluyeron el triduo confesando devotamente.

Haga el Señor que no enbalde sea plantada la buena semilla en el tierno corazón de los ciudadanos de la generación que nos ha de suceder.

En verdad, pasaron los buenos Padres la semana atareadísimos: por la mañana, á las 4 y media nos llamaba la campana, y dejando el tibio lecho, la sana brisa de la aurora nos daba los buenos días; y alegres íbamos á escuchar la palabra de Dios; á las 10, otra plática habia para señoras; á las 11, la tercera para niños y á las 6 y media se hacia el punto doctrinal y el sermón viéndose la preciosa iglesia parroquial llenada un auditorio que edificaba.

Durante las funciones cantóse por la Capilla de Adoradores varios motetes, con afinación y gusto, gracias á la paciente labor del peritísimo maestro D. Francisco Carreras.

Durante toda la semana ha habido gran número de confesiones pues el sabio Padre Alcover removía con sus reflexiones oportunísimas los pliegues mas recónditos de la conciencia para que viéramos la podre que la afeaba y las verdades eternas expuestas por el elocuente Padre Sellas penetraban como hoja acerada hasta lo más profundo de nuestro corazón haciéndonos caer de hinojos, contritos ante la Majestad sublime del Dios Omnipotente.

Vino el día de la conclusión, que amaneció espléndido y brillante, acercándose á la Sagrada Mesa 544 personas que tomaron reverentes el Pan Celestial de manos del Muy Ilre. Sr. D. Jaime Serra Canónigo de la Iglesia Catedral de Menorca, Delegado especial de nuestro Exmo. Sr. Obispo, daudonos, terminada la Misa de Comunión, la Bendición Apostólica un Rdo. Padre.

Organizóse por último la procesión á las diez y media que ha resultado digno remate de fiestas tan espléndidas. Fué presidida por el digno representante de nuestro queridísimo Prelado, asistiendo el Magnífico Ayuntamiento, el clero parroquial, los Padres predicadores, el Presidente Diocesano, las banderas Tarsicianas y de la Adoración Nocturna de Mahón, que ondeaban graciosamente al lado de las nuestras, y numerosísima concurrencia de devotos de esta villa.

Era llevado el palio por los Sres. D. Joaquín Orfila, D. Marcos Montañés, D. Constantino Pons, D. Juan Salort, D. Rafael Mascaró y D. Martín Timoner, personas distinguidísimas por su representación y religiosidad.

Durante la procesión se ha cantado un trisagio á toda orquesta.

Colgaduras de gran valor adornaban muchas casas del tránsito; y la blancura inmaculada de los edificios, la brillantez del sol que alcanzaba el zénit, los sonos de la música, los cantos de los devotos, el humo del incienso, el respeto de los vecinos que contemplaban el paseo triunfal del Dios tres veces santo, formaba todo un himno sublime, majestuoso, arrobador, noble, que elevándose en acorde perfecto hasta el trono del Altísimo, repercutía por las bóvedas celestiales impetrando bendiciones para nuestro pueblo querido.

¿Para que citar nombres de los que se han distinguido? Escritos están con letras de oro en el libro de la vida y eso es lo que importa.

Llegados á la iglesia, despidióse conmovido el Rdo. Padre Sellas emplazándonos á todos para continuar fiesta tan bella en la Iglesia triunfante.

Retirada la Guardia, después de rezadas las plegarias de costumbre, diéronse vivas á Jesús sacramentado, y se leyó el siguiente telegrama de nuestro bondadosísimo Prelado: Grandemente complacido del brillante y devoto resultado de los Ejercicios, bendigo á todos afectuosísimamente. Prorrumpióse en entusiastas vivas á nuestro Sr. Obispo de quien deseamos vivamente besar el anillo pastoral, y demostrar cuanto le aman y respetan sus buenos hijos de Alayor, acabándose tan felizmente una fiesta dedicada á la mayor gloria de Dios.

UN ADORADOR.

Alayor 11 Octubre de 1909.

Con motivo de cumplir ayer el séptimo aniversario de su Consagración Episcopal, el Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, D. Juan Torres y Ribas, recibió muchísimas felicitaciones, á las cuales unimos reverentes la nuestra; como indicábamos en uno de nuestros números anteriores.

Que el Señor nos conserve por dilatados años á nuestro amadísimo Sr. Obispo para bien de esta Diócesis de Menorca.

Anoche empezó el P. Alcover en Mercadal los Ejercicios que terminarán el próximo domingo con importantes actos religiosos.

Ayer llegó procedente de Cardiff el vapor español Axpe que conduce importante cargamento de carbón mineral para «La Marítima» Compañía Mahonesa de Vapores.

Al amanecer de hoy ha llegado felizmente á Barcelona el vapor correo «Monte Toro» que salió ayer á hora de itinerario con la brulija, 34 pasajeros y 22 toneladas de carga general.

A primera hora de esta tarde ha llegado procedente de Barcelona, Alcudia y Ciudadela el vapor correo «Isla de Menorca», que ha conducido la balija, 24 pasajeros y 81 toneladas de carga general. En el viage de ida, embarcó en Alcudia 387 cabezas de ganado de cerda para Barcelona.

### La Estadística de matrimonios, nacimientos y defunciones de la ciudad de Mahón y su término.

Hemos recibido el cuaderno n.º 4 de la Estadística indicada, correspondiente al año de 1908, con la que su autor el Rdo. D. Narciso Panedas se ha dignado obsequiarnos.

Como ya hemos dicho en otras ocasiones en las columnas de este periódico, no huelga el repetir, que es digna del mayor encómio la asiduidad que viene desplegando dicho Sr. Panedas en su improbable labor estadística que, al igual que los años anteriores, no cesa ni desmaya en su noble procedimiento de mejorarla y perfeccionarla más y más, enriqueciéndola con nuevos datos curiosos y de suma utilidad que indiscutiblemente son una firme base, que es punto de partida por la que, los curiosos y facultativos en los diferentes ramos del saber, podrán sacar utilísimas observaciones que han de redundar en bien de los individuos en particular y de la sociedad en común, en las aplicaciones prácticas que pueden surgir del conocimiento de dichos datos por aquellos á quienes correspondiere.

Sin duda, que la firmeza y asiduidad de nuestro ilustrado amigo y suscriptor, en su delicada tarea, le merecen siempre nuevos laureos de distinguidísimas entidades, y es muy natural, pues, que es de todo punto indiscutible, que todo lo que de sí y que por su peculiar naturaleza tiende ó es susceptible de mayor perfección, y encuentre quien lo vaya mejorando, investigando y descubriendo en su avance nuevos arcanos de perfeccionamiento, merece los plácemes de todos, á los que unimos los nuestros modestos... *seale pues enhora buena.*

La parroquial iglesia de San Francisco, terminó el próximo pasado domingo las solemnes 40 Horas que desde larga fecha viene dedicando á su Inclito Titular. Revisieron el mismo ó mayor esplendor de los años anteriores. Severo al par que brillante el adorno del Santo Tabernáculo bajo manto real blanco y sobre rico pedestal se destacaba la esbelta Custodia á la que inundaban de luz cinco potentes faros eléctricos. La iluminación espléndida. Los actos del culto magestuosos. En crecido número las Sagradas Formas distribuidas. Predicaron notables y muy oportunos sermones los cuatro oradores sagrados D. Juan Mercadal Pbro., D. Jaime Tutzó Pbro., P. Ramón Sellas y P. Martín Sanchez.

La concurrencia numerosa, en especial el último día. En la procesión de reserva, además del Rdo. Clero concurrió la Adoración Nocturna con sus dos banderas. Sacerdotes, Caballeros y Señoras de la Adoración Diurna y Nocturna velaron constantemente á S. D. M. Nuestras felicitaciones al Rdo. Sr. Cura Párroco de San Francisco, Señores Coadyutores, en especial al Sr. Mayordomo encargado de la Congregación del Santísimo Sacramento y á cuantos han contribuido á dar honor y gloria á Dios en dichas 40 Horas.

Llueven muchas.—Por la Delegación del Gobierno de S. M. en Menorca, fueron impuestas el lunes trece multas: una de diez pesetas y 12 de 5; y ayer, martes fueron impuestas cuatro una de 25 pesetas y tres de 5 pesetas.

Con solemnidad inusitada y concurrencia numerosísima, continua celebrándose y esta noche termina en San Francisco el Triduo que las Camareras de Jesús Sacramentado y Damas de la Bue-

na Prensa viene dedicando á su Excelsa Patrona la Virgen Santísima del Pilar. En nuestro próximo número daremos un mas detallado extracto de tan importantes actos religiosos. Hoy nos limitamos á consignar que todo ha revestido el caracter de grandiosidad que el pueblo fiel pregona. El suntuoso del adorno, la iluminación espléndida, el número de Comuniones habidas en cada día, que se lleva á algunascientas Sagradas Formas distribuidas, la variedad y corrección en el canto y de un modo especial la palabra elocuente, conmovedora contundente del Rdo. P. Maestro Sanchez de la Compañía de Jesús que ha predicado tres magistrales sermones, que han llamado muy justamente la atención del religioso auditorio que anoche llevaba por completo la espaciosa nave de San Francisco cual pocos días se ve tan numerosa concurrencia aún en las mayores solemnidades.

De cada año va resultando mas encantadora la fiesta que la ciudad de Mahón dedica á la Augusta Patrona de los Españoles, la Virgen Santísima del Pilar.

El P. Ramón Sellas de la Compañía de Jesús ha predicado estos tres últimos días en Alayor un Triduo á la Virgen del Pilar, que se ha visto oy concurrido, terminando ayer con hermosa fiesta religiosa y comunión general.

Mañana terminan en San Cristóbal los Ejercicios espirituales celebrándose con tal motivo en dicho pueblo esta noche solemne vigilia general y al amanecer de mañana tendra lugar una solemne Procesión con el Santísimo Sacramento que recorrerá los alrededores de aquel risaño pueblo, predicando el P. Sellas que ha terminado en dicho pueblo los santos ejercicios.

Por el Sr. Presidente del Ateneo Popular fuimos ayer atentamente invitados á la apertura del curso de enseñanzas para 1909 a 1910, acto que

tuvo lugar á las nueve de la noche de ayer en el local de dicha Sociedad.

Agradecemos la atención.

Por los servicios prestados y méritos contraídos durante los sucesos ocurridos en Barcelona del 26 al 31 del pasado mes de Julio, se ha concedido la cruz de plata del Mérito Militar con distintivo rojo a los soldados del regimiento de Mahón Francisco Martínez Zambullo, Tomás Soler Buendía y Antonio Guillén Galvez.

### Cultos

#### Parroquia de Ntra. Sra. del Carmen

El próximo viernes día 15, festividad de Santa Teresa de Jesús, se dará principio á las solemnes Cuarenta Horas, exponiéndose á las 6 y media Su D. M. A las 7 y media Misa de Comunión general. Los Cofrades y Terciarios del Carmen, visitando en este día la Iglesia y recibiendo los Sacramentos, pueden ganar indulgencia plenaria. A las 10 la mayor, que será solemne, en la que predicará el Reverendo P. Ramón Selles de la Compañía de Jesús. A las 5 y media de la tarde rezo del Santo Rosario y ejercicios del Mes de Octubre. A las 6 Laudes solemnes cantados. A las 7 y media sermón, por el indicado Padre Jesuita, motete y reserva.

Sábado 16.—A las 6 y media se expondrá Su D. M. A las 7 y media Misa rezada á intención de la Cofradía del Carmen. A las 10 la Mayor. Por la tarde los mismos cultos que el día anterior.

Domingo 17.—Misas rezadas á las 5 y media, 7 y media y 9. A las 7 se expondrá S. D. M. A las diez la Mayor en la que predicará el Rdo. P. Selles. A las 4 Vísperas, rosario y cultos del mes de Octubre. A las 6 y media Trisagio cantado y á las 7 sermón por el indicado P. Jesuita, procesión y reserva.



### Adoración Diurna y Nocturna

#### Mahón

Viernes 15 Octubre de 1909.—Seis y media mañana. Empiezan con procesión claustral en la parroquia de Nuestra Señora del Carmen las solemnes 40 Horas dedicadas á la Inclita Doctora Santa Teresa de Jesús. Asistirá la Sección con bandera y Distintivo.—Misa de comunión en San Francisco á las siete y media en honor de San Tarsicio.

Sábado 16 Octubre.—Sigue expuesta en el Carmen S. D. M. de 6 y media mañana á 8 noche. Después de la reserva de este día solemne Salve por el Orfeón Eucarístico.

El mismo sábado Adoración Nocturna en San Francisco. Turno 3.º «San José». Vigilia ordinaria empezando á las diez. Misa á las cuatro. Por el éxito de los Ejercicios espirituales.

Domingo 17 Octubre.—Siete y media noche: Procesión claustral de final de 40 Horas en el Carmen. Se ruega á los Señores Adoradores la puntual asistencia.

Lunes 18 Octubre.—Misa de comunión á las siete y media en San Francisco en honor de San Pascual Bailón.

#### Alayor

Sábado 16 Octubre 1909.—Adoración Nocturna. Turno 2.º «San Francisco de Asís». Vigilia especial solemne de su Excelso Titular empezando á las diez. Te-Deum é Invitatorio cantados. Misa á las cuatro. Por el alma del Adorador Honorario D. Rafael Camps y Mercadal (Q. E. P. D.)

rario, propietario	25
74. D. Vicente Villalonga y Llambias, adorador honorario, propietario	26
75. D. Juan Mora y Carreras, adorador honorario, propietario	27
76. D. Pedro Fortuny y Orfila, adorador honorario, jornalero.	28
77. D. Jorge Orfila y Cardona, adorador honorario, seminarista	29
78. D. Basilio Villalonga y Pons, adorador honorario, Vice Director del Banco de Alayor	30
79. D. Lorenzo Villalonga y Pons, adorador honorario, hacendado	31
80. D. Antonio Pons y Sintés, adorador honorario, colono propietario	32
81. D. Pedro Pons y Sintés, adorador honorario, colono propietario	33
82. D. Juan Palliser y Pons, adorador honorario, oficial de Correos.	34
83. D. Lorenzo Pons y Pons, adorador honorario, albañil.	35
84. D. Jaime Timoner y Pons, adorador tarsiciano activo, constructor de cajas de cartón	36
85. D. Poncio Palliser y Pons, adorador tarsiciano activo, estudiante	37
86. D.ª Lucia Pons y Caules, adoradora honoraria	38
87. D.ª Juana Vinent y Florit, adoradora honoraria	39
88. D.ª Margarita Timoner y Salom, adoradora	40

honoraria	40
89. D.ª Juana Villalonga y Meliá, adoradora honoraria	41
90. D.ª Juana Carreras y Vinent, adoradora honoraria	42
91. D.ª Juana Carreras y Pons, adoradora honoraria	43
92. D.ª Antonia Vinent y Florit, adoradora honoraria	44
<b>Adoradores Honorarios de Ciudadela, agregados como tales á distintas Secciones Adoradoras Nocturnas de Menorca.</b>	
93. Rdo. D. Guillermo Capó y Medina Pbro.	1
94. Rdo. D. Miguel Goñalons y Mercadal Pbro.	2
95. Rdo. D. Gabriel León y Vivó Pbro.	3
96. Rdo. D. Pedro Benejam y Gorriás Pbro.	4
97. Rdo. D. Jaime Pedrol y Mártir Pbro.	5
98. Rdo. D. Andrés Benejam y Mesquida Pbro.	6
99. D. Lorenzo Capella Barrancos, carpintero	7
100. D. Antonio Villalonga y Llorens, curtidor	8
101. D. Miguel Monjo y Seguí, comerciante en pieles	9
102. D. Juan Torrent y Gornés, curtidor	10
103. D. Pedro Torres y Monjo, zapatero	11
104. D. José Llabrés y Salord, fabricante de monederos de plata	12
105. D. Gabriel Moll y Bosch, albañil	13
106. D. Marcos Gornés y Barceló, zapatero	14
107. Rafael Cortés y Alba, curtidor	15
108. José Florit y Buils, hojalatero	16

# ANUNCIOS

Establecimiento Tipográfico

DE

## BERNARDO FÁBREGUES SINTES

IMPRESOR DE LA REAL CASA

Nueva, 25 - MAHÓN - Talleres: S. José, 69

Teléfono núm. 20

En este establecimiento se hacen con prontitud y esmero, y á precios sumamente equitativos, toda clase de trabajos concernientes á los ramos de tipografía y encuadernación, y se admiten encargos para trabajos de litografía. ☉ Representación exclusiva en Mahón de las acreditadas casas editoriales de los Sres. Montaner y Simón, de Barcelona, y de D. Julio Nombela, de Madrid. ☉ Suscripción constante á periódicos de Modas. ☉ Surtido completo y de novedad en objetos de escritorio y papelería para todos los usos. ☉ Libros rayados y en blanco, libretas de alquiler, fes de vida; listas de embarque terrestres y marítimas, altas de contribución, etc., etc.

### Postales artísticas

y de la localidad

nueva colección

### Albums para Tarjetas postales

### Almanaques

### Clases de Francés

Se dan de 7 á 9 de la noche y á domicilio.

Informes en esta imprenta.

Café Torrefacto, marca «La Estrella» con patente de invención por 26 años. Pedido en todas partes, es el mejor.

El que toma café «La Estrella» no olvida nunca su aroma ni su calidad inmejorables, pues supera á todos los conocidos hasta hoy.

De venta en los principales establecimientos de esta isla.

Representante en Menorca.—Mateo Vives, S. Roque 15, Mahón.



## LA MARÍTIMA

Compañía Mahonesa de Vapores

Habiendo recibido orden terminante de la Autoridad Civil de esta Isla para que no se despache pasajero alguno en los Vapores de esta Compañía sin que presente al despacharse su cédula personal, nos vemos en el caso de hacerlo público para conocimiento de los Sres. Pasajeros con el fin de que se provean de dicho documento sin el cual no podríamos facilitarle pasaje.

Mahón 21 Agosto 1909.—Por La Marítima Compañía Mahonesa de Vapores.—El Director Naviero, Juan F. Taltavull.

## Vacuna Suiza

Procedente del acreditado Instituto de Lausanne hallará todos los días en casa Cursach—Cirujano. Se recomienda por su pureza alcanzando éxito completo en todas las vacunaciones.

Cos de Gracia 4.

## Centro de enseñanza

Plaza Arravaleta, 9.—Mahón

Sección de clases especiales

Conferencias individuales y colectivas

Preparación para el ingreso en Academias Militares, Ayudantes y Sobrestantes de obras Públicas, Maquinistas, Péritos, Mecánicos y Electricistas, Telégrafos, Correos, Comercio etc.

Por

D. Mateo Fontirroig y el Capitán de Ingenieros D. Ramón Taix en colaboración con otros Profesores.

Es del dominio público el éxito obtenido por nuestros alumnos en el transcurso de más de doce años que tenemos Academia.

Han ingresado en Infantería, Artillería y en Ingenieros.

En la última convocatoria ingresaron dos alumnos de esta Academia: uno en Infantería con el n.º 10 y otro en Ingenieros.

Preparados por el Sr. Taix: uno en Ingenieros y otro en Artillería habiendo obtenido los números cuatro y tres respectivamente.

Los alumnos de las clases de primera ó segunda enseñanza de este Centro al pasar á cualquier grupo de las especiales tendrán ocasión de apreciar las ventajas del método activo que procuramos seguir siempre, y además haremos alguna concesión en el pago de honorarios, en particular, á los que estudien para Maquinistas, Telégrafos, Correos ó para Comercio.

Establecimiento tipográfico de B. Fábregues

IMPRESOR DE LA REAL CASA

Calle Nueva, núm. 25

MAHÓN

- 109. D.<sup>a</sup> María Mestres y Flores. . . . . 17
- 110. D.<sup>a</sup> Ángela Salord y Oleo . . . . . 18
- 111. D.<sup>a</sup> Juana Salord y Torrent . . . . . 19

### Sección Adoradora Nocturna de Ferrerías

- 112. D. José Cardona y Fullana, adorador activo, Presidente de la Sección, Director del Banco de Ferrerías . . . . . 1
- 113. D. Juan Allés y Martí, adorador activo, Tesorero de la Sección, minero . . . . . 2
- 114. D. Francisco Febrer y Allés, adorador activo, Vocal del Consejo Directivo, aparcerero . . . . . 3
- 115. D. Francisco Febrer y Rotger, adorador activo, labrador . . . . . 4
- 116. D. Francisco Febrer y Torrent, adorador activo, aparcerero . . . . . 5
- 117. D. Bartolomé Febrer y Martí, adorador honorario, labrador . . . . . 6
- 118. D.<sup>a</sup> Ana Albertí y Gahona, adoradora honoraria . . . . . 7
- 119. D.<sup>a</sup> Ana Quadrado y Albertí, adoradora honoraria . . . . . 8

### Sección Adoradora Nocturna de Mercadal

- 120. Rdo. D. Juan Gomila y Benejam Pbro., adorador activo, Vice-Director Espiritual, Vicario de la parroquia de San Martín . . . . . 1
- 121. D. Juan Florit y Servera, adorador activo, Presidente de la Sección, propietario . . . . . 2
- 122. D. Bartolomé Florit y Capó, adorador activo, Vocal del Consejo, aparcerero . . . . . 3
- 123. D. Lorenzo Galmés y Villalonga, adorador activo, Vocal del Consejo, herrero . . . . . 4

- Tesorero del Turno 2.º «San Francisco de Asís», labrador . . . . . 11
- 60. D. Cristóbal Pons y Pons, adorador activo, Vice Secretario del Turno 1.º «Nuestra Señora del Carmen», platero . . . . . 12
- 61. D. Jaime Timoner y Vidal, adorador activo, ebanista . . . . . 13
- 62. D. Poncio V. Palliser y Pons, adorador activo, comercio de bolsillos de plata . . . . . 14
- 63. D. Pedro Ameller y Carreras, adorador activo, apicultor . . . . . 15
- 64. D. Juan Torres y Galmés, adorador activo, aparcerero . . . . . 16
- 65. D. Cosme Mercadal y Sans, adorador activo, aparcerero . . . . . 17
- 66. D. Pedro Villalonga y Sintés, adorador activo, propietario . . . . . 18
- 67. D. Vicente Ameller y Carreras, adorador activo, aparcerero . . . . . 19
- 68. D. Miguel Gomila y Juanico, adorador activo, cultivador de viñas . . . . . 20
- 69. D. Martín Timoner y Salom, adorador honorario, Secretario del Ayuntamiento . . . . . 21
- 70. D. Rafael Sans y Pons, adorador honorario, carpintero . . . . . 22
- 71. D. Juan Pons y Pons, adorador honorario, constructor de arados . . . . . 23
- 72. D. Juan Villalonga y Vinent, adorador honorario, propietario . . . . . 24
- 73. Jaime Villalonga y Vinent (X) adorador hono-